

# CO/TECH®

## Orbital Sander

*Excenterslip  
Eksentersliiper  
Epäkeskoihomakone*

**Important!**

Read the entire instruction manual carefully and make sure that you fully understand it before you use the equipment. Keep the manual for future reference.

**Viktig informasjon:**

Läs hela bruksanvisningen noggrant och försäkra dig om att du har förstått den innan du använder utrustningen och spara den för framtida bruk.

**Viktig informasjon:**

Les disse anvisningene nøye og forsikre deg om at du forstår dem før du bruker enheten og oppbevar dem for senere bruk.

**Tärkeätä tietoa:**

Lue nämä ohjeet huolellisesti ja varmista että olet ymmärtänyt ne, ennen kuin alat käyttää laitetta. Säilytä ohjeet myöhempää tarvetta varten.

ENGLISH

SVENSKA

NORSK

SUOMI

ART.NO	MODEL
18-3047	S1B-AJ-150-UK
30-9325	S1B-AJ-150

Ver. 200802

# Orbital Sander

ART. NO. 18-3047      MODEL S1B-AJ-150-UK  
30-9325                      S1B-AJ-150

Please read the entire instruction manual before using and save it for future use. We apologise for any text or photo errors and any changes of technical data. If you have any questions concerning technical problems please contact our Customer Service Department (see address on reverse.)

## General safety instructions

**Warning!** Read all the instructions. If the instructions below are not followed, this might result in electric shock, fire and/or serious injury. The term "electric tool" in the warning text below refers to mains-operated or battery operated tools.

### Working area

- a) **Keep the working area clean and well lit.** Dark, cluttered areas could cause accidents.
- b) **Do not use electric tools in explosive environments, e.g. near inflammable liquids, gases or dust.** Electric tools generate sparks which can ignite dust or vapours.
- c) **Keep children and onlookers out of the way while using the electric tool.** Distractions might cause you to lose control.

### Electrical safety

- a) **The electric tool plug must fit into the socket.** Never modify the plug in any way. Never use an adaptor together with earthed electric tools. Unmodified plugs and matching sockets decrease the risk of electric shock.
- b) **Avoid physical contact with earthed objects such as pipes, radiators, kitchen cookers and fridges.** There is an increased risk for an electric shock if your body is earthed.
- c) **Do not expose the electric tool to rain or wet environments.** If water gets into an electric tool it increases the risk of electric shock.
- d) **Do not manhandle the power cable.** Never use the power cable to carry the tool and never wrench or tug the plug from the socket. Keep the power cable away from heat, oil, sharp edges and moving parts. Damaged or tangled power cables increase the risk of electric shock.
- e) **When using an electric tool outdoors use the appropriate extension.** Using an extension which is meant for outdoor use decreases the risk of electric shock.

## Personal safety

- a) **Pay attention to what you are doing and use common sense when using an electric tool.** Do not use an electric tool if you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medicine. A momentary lapse in concentration when using an electric tool can result in serious personal injury.
- b) **Use protective equipment. Always wear safety goggles.** Using protective equipment such as respiratory protective equipment, non-slip safety boots, helmet and ear protectors where necessary decreases the risk of injury.
- c) **Avoid starting the tool by accident.** Ensure that the switch is in the “OFF” position before connecting the plug to the socket. Carrying an electric tool with a finger on the switch/trigger or connecting an electric tool to the mains when the switch is in the “ON” position could cause accidents.
- d) **Remove all service tools/keys before switching on the electric tool.** A forgotten service tool on a rotating part of the electric tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach.** Ensure that your stand steady and well-balanced all the time. This gives you better control in unexpected situations.
- f) **Wear suitable clothing.** Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothes and gloves away from moving parts. Long hair, loose clothing or jewellery can get caught in moving parts.
- a) **If a dust collector is available, ensure that it is fitted and used properly.** Using these aids can reduce the dust related health risks.

## Electric tool use and maintenance

- a) **Do not force the electric tool.** Use an electric tool which is suitable for the work being carried out. The correct electric tool carries out the work better and safer at the intended rate of feed.
- b) **Do not use the electric tool if the switch is broken.** All electric tools which cannot be controlled using the switch are dangerous and must be repaired.
- c) **Remove the plug from the socket before carrying out adjustments, changing attachments or storing the electric tool.** These preventative measures decrease the risk of starting the electric tool by accident.
- d) **Store electric tools which are not being used out of the reach of children and do not let anyone who is not acquainted with the electric tool or these instructions use it.** Electric tools are dangerous in the hands of inexperienced users.
- e) **Electric tool maintenance.** Check to see if anything is wrongly set, if moving parts jam, if parts have broken or if something else can influence the operation of the electric tool. If something is damaged it must be repaired before use. Many accidents happen because of poor maintenance.

- f) **Keep the tools clean and sharp.** Cutting tools with sharp blades which are properly maintained are less likely to jam and are easier to check.
- g) **For electric tools, attachments etc. follow the instructions carefully.** Only use the particular tool in a correct manner for its specific purpose taking the working conditions and kind of work into consideration. The use of the electric tool for work other than it was intended for can result in a dangerous situation.

## Service

- a) **Let qualified staff, using only original spare parts, carry out service and repairs.** This guarantees that the safety of the electric tool is maintained.

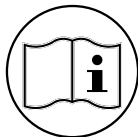
## Special safety precautions for orbital sander

1. Wear protective mask when doing grinding and where possible use a vacuum cleaner attached to the machine.
2. Be extra careful when sanding paint as they may contain lead, or when sanding wood, metal or other material that may produce toxic dust. Make sure that persons at or near the workplace are protected
3. Sanding dust can pose a serious fire hazard when it is mixed with air.

## Safety symbols



Use ear protectors, safety goggles and respiratory protective equipment.



Please read the entire instruction manual before using and save it for future use.

## Product description



- |  |                                      |
|--|--------------------------------------|
| 1. Dust bag  | 5. Adjustable handle                 |
| 2. Switch  | 6. Lock button for adjustable handle |
| 3. Lock button for switch                            | 7. Sanding disc with velcro          |
| 4. Knob for continuous setting of rotary speed (Rpm) |                                      |

## Use

### Switching on and off

Start or stop machine by pressing the OFF/ON button and then releasing (2). The switch can also be locked into the set position by depressing the lock button (3) The lock is released by pressing the switch all the way in (2)

### Setting the rpm

The speed can be varied between 4000 and 13 000 rpm. Turn the knob (4) to the desired speed (this can be done even with the machine running). After sanding for a time at a low rpm let the machine run at peak rpm for about 3 minutes to cool the motor.

### Change of sanding disc

You can easily switch between the two discs 125 mm and 150 mm by loosening the four screws on bottom of the sanding disc. Exchange sanding disc and tighten the screws again.

## Care and maintenance

- Always keep the motor's ventilation openings free of wood and metal chippings.
- Clean the machine with a moist cloth, and with a mild detergent if available. Avoid cleansers and solvents.

## Trouble shooting

Problem	Possible cause	Possible solution
Machine is not working	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. No current</li> <li>2. Worn carbon brushes.</li> <li>3. Short circuit.</li> <li>4. Defective switch.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Check that the wall socket is live.</li> <li>2,3,4. Contact customer service in case of motor breakdown or power failure.</li> </ol>
Machine runs slow.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Worn or damaged disk.</li> <li>2. Rpm too low.</li> <li>3. Motor is overheated</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Renew the disc or replace it.</li> <li>2. Do not apply excessive pressure.</li> <li>3. Do not apply excessive pressure.</li> </ol>
Unusual sound is heard.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Mechanical obstruction</li> <li>2. Intermittent short circuit on coil.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Contact customer service.</li> <li>2. Contact customer service</li> </ol>
Heavy vibrations.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Disk is loose</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tighten disk and check that it is correctly installed</li> </ol>
Spark formation.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Jammed carbon brushes.</li> <li>2. Short circuit on coil.</li> <li>3. Short circuit on current collector.</li> </ol>	Contact Customer Service.

## Disposal

If or when you should decide to discard the product, please follow local regulations. If you are unsure what to do, contact your local authorities.



## Specifications

Power:	230 V ~ 50 Hz
Capacity:	450 W
Rpm, not loaded:	4000 – 13000
Sanding disc:	125 + 150 mm
Noise load (LpA):	100 dB(A)
Noise level (LWA):	104 dB(A)
Vibration parameter:	3.5 m/s <sup>2</sup>

# Excenterslip

ART.NR. 18-3047    MODELL S1B-AJ-150-UK  
30-9325                    S1B-AJ-150

Läs igenom hela bruksanvisningen före användning och spara den sedan för framtida bruk. Vi reserverar oss för ev. text- och bildfel samt ändringar av tekniska data. Vid tekniska problem eller andra frågor, kontakta vår kundtjänst (se adress-uppgifter på baksidan).

## Generella säkerhetsinstruktioner

**Varning!** Läs alla instruktioner. Om nedanstående instruktioner inte följs kan detta leda till elektrisk stöt, brand och/eller allvarlig skada. Termen "elektriskt handverktyg" i varningstexten nedan refererar till ditt nätanslutna eller batteridrivna handverktyg.

### 1) Arbetsutrymmet

- a) **Håll arbetsutrymmet rent och väl upplyst.** Belamrade och mörka utrymmen inbjuder till olyckor.
- b) **Använd inte elektriska handverktyg i explosiva miljöer, som i närheten av lättantändliga vätskor, gaser eller damm.** Elektriska handverktyg genererar gnistor som kan antända damm eller ångor.
- c) **Håll undan barn och åskådare medan du använder det elektriska handverktyget.** Störningsmoment kan göra att du tappar kontrollen.

### 2) Elektrisk säkerhet

- a) **Det elektriska handverktygets stickpropp måste passa i vägguttaget.** Modifiera aldrig stickproppen på något vis. Använd aldrig adapter tillsammans med jordade elektriska handverktyg. Omodifierade stickproppar och passande vägguttag minskar risken för elektrisk stöt.
- b) **Undvik kroppskontakt med jordade föremål, som rör, element, köksspis eller kylskåp.** Det innebär ökad risk för elektrisk stöt om din kropp är jordad.
- c) **Utsätt inte det elektriska handverktyget för regn eller våta förhållanden.** Om vatten tränger in i ett elektriskt handverktyg ökar det risken för elektrisk stöt.
- d) **Misshandla inte nätsladden.** Använd aldrig nätsladden för att bära, dra eller rycka stickproppen ur vägguttaget. Håll nätsladden undan från värme, olja, vassa kanter och rörliga delar. Skadade eller trassliga nätsladdar ökar risken för elektrisk stöt.
- e) **När du använder ett elektriskt handverktyg utomhus, använd en skarvsladd anpassad för detta ändamål.** Användning av en skarvsladd för utomhusbruk minskar risken för elektrisk stöt.

### 3) Personlig säkerhet

- a) **Var uppmärksam på vad du gör och använd sunt förnuft när du använder ett elektriskt handverktyg.** Använd inte ett elektriskt handverktyg om du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller medicinering. Ett ögonblicks ouppmärksamhet när du använder ett elektriskt handverktyg kan resultera i allvarlig personskada.
- b) **Använd skyddsutrustning. Bär alltid skyddsglasögon.** Användning av skyddsutrustning som andningsskydd, halksäkra skyddsskor, hjälm och hörselskydd vid behov minskar risken för personskada.
- c) **Undvik oavsiktlig start.** Se till att strömbrytaren är i läge "OFF" innan du ansluter stickproppen till vägguttaget. Att bära ett elektriskt handverktyg med ett finger på strömbrytaren/avtryckaren eller att ansluta ett elektriskt handverktyg till elnätet när strömbrytaren är i läge "ON" inbjuder till olyckor.
- d) **Tag bort alla serviceverktyg/nycklar innan du slår på det elektriska handverktyget.** Ett kvarglömt serviceverktyg på en roterande del av det elektriska handverktyget kan resultera i personskada.
- e) **Sträck dig inte för långt. Se till att du står stadigt med god balans hela tiden.** Detta möjliggör bättre kontroll i oväntade situationer.
- f) **Bär lämplig klädsel.** Bär inte löst sittande kläder eller smycken. Håll hår, kläder och handskar undan från rörliga delar. Lösa kläder, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar.
- g) **Om utrustning för utsugning och uppsamling av damm finns tillgängligt, se till att denna är ansluten och används ordentligt.** Användning av dessa hjälpmedel kan minska dammrelaterade faror.

### 4) Användning och underhåll av det elektriska handverktyget

- a) **Pressa inte det elektriska handverktyget.** Använd ett elektriskt handverktyg som är avsett för det arbetsmoment du utför. Korrekt elektriskt handverktyg gör jobbet bättre och säkrare med avsedd matningshastighet.
- b) **Använd inte det elektriska handverktyget om strömbrytaren inte slår på och stänger av verktyget.** Alla elektriska handverktyg som inte kan kontrolleras med strömbrytaren är farliga och måste repareras.
- c) **Tag stickproppen ur vägguttaget innan du utför några justeringar, byter tillbehör eller lägger undan det elektriska handverktyget för förvaring.** Dessa åtgärder i förebyggande syfte minskar risken för att starta det elektriska handverktyget oavsiktligt.
- d) **Förvara elektriska handverktyg som inte används utom räckhåll för barn och låt inte personer som inte är förtrogna med det elektriska handverktyget eller dessa instruktioner använda det.** Elektriska handverktyg är farliga om de kommer i händerna på ovana användare.



- e) **Underhåll elektriska handverktyg.** Kontrollera om något är felinställt, om rörliga delar kärvar, om delar har gått sönder eller något annat som kan påverka funktionen av det elektriska handverktyget. Om något är skadat måste det repareras före användning. Många olyckor beror på dåligt underhållna elektriska handverktyg.
- f) **Håll verktygen vassa och rena.** Ordentligt underhållna skärverktyg med vassa eggar är mindre benägna att kärva och lättare att kontrollera.
- g) **Använd det elektriska handverktyget, tillbehör och liknande enligt instruktionerna och på det sätt som är ämnat för just den typen av elektriskt handverktyg, och ta även hänsyn till arbetsförhållandena och den typ av arbete som ska utföras.** Användning av det elektriska handverktyget för arbeten andra än vad det är ämnat för kan resultera i en farlig situation.

## 5) Service

- a) **Låt behörig personal utföra service och reparationer, och endast med originalreservdelar.** Detta garanterar att säkerheten på det elektriska handverktyget behålls.

## Särskilda säkerhetsföreskrifter för excenterslipar

- Bär skyddsmask vid sliparbeten och om möjligt använd även en dammsugare ansluten till maskinen.
- Var extra noggrann vid slipning av färg som kan innehålla bly eller vid slipning av trä, metall eller andra material som kan avge giftigt slipdamm, se då också till att personer som vistas på eller i närheten av arbetsplatsen är skyddade.
- Slipdamm kan vara mycket brandfarligt i blandning med luft.

## Produktmärkning med säkerhetssymboler



Använd hörselskydd, skyddsglasögon eller visir och andningsskydd.



Läs igenom hela bruksanvisningen före användning och spar den sedan som referensmaterial.

# Produktbeskrivning



1. Dammbehållare
2. Strömbrytare
3. Låsknapp för strömbrytare
4. Ratt för steglös varvtalsreglering
5. Ställbart handtag
6. Låsvred för det ställbara handtaget
7. Slipdisk med kardborrefäste

## Användning

### Till-/frånkoppling

Du startar och stannar maskinen genom att trycka in och släppa strömbrytare (2). Strömbrytaren kan även låsas i intryckt läge med hjälp av att låsknappen (3) trycks in. Låsningen upphävs genom att strömbrytaren (2) trycks in helt.

### Inställning av varvtalet

Varvtalet kan ställas in mellan 4000 och 13 000 varv/minut. Rotera ratten (4) tills önskat varvtal uppnåtts, även under gång. Efter en längre tids slipning med lågt varvtal bör man låta motorn gå med max. varvtal i ca 3 min. för att kyla ned motorn.

### Byte av slipplatta

Du skiftar enkelt mellan de två slipplattorna 125 mm och 150 mm genom att lossa de fyra skruvarna på undersidan av slipplattan. Byt sedan slipplatta och drag åt skruvarna igen.

## Skötsel och underhåll

- Håll alltid motorns ventilationsöppningar fria från spån och skräp.
- Rengör maskinen med en fuktig trasa, eventuellt med ett mildt rengöringsmedel. Undvik slipande rengöringsmedel och lösningsmedel.

## Felsökningsschema

Problem	Möjlig orsak	Möjlig åtgärd
Maskinen går inte.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ingen ström.</li> <li>2. Slitna kolborstar.</li> <li>3. Kortslutning.</li> <li>4. Fel på strömbrytaren.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kontrollera att vägguttaget är strömförande.</li> <li>2, 3, 4. Kontakta kundtjänst vid motor- eller elfel.</li> </ol>
Maskinen går sakta.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Slött eller skadat verktyg.</li> <li>2. För lågt varvtal.</li> <li>3. Motorn är överhettad.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Slipa om verktyget eller byt ut det.</li> <li>2. Mata inte så hårt.</li> <li>3. Mata inte så hårt.</li> </ol>
Ovanliga ljud hörs.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Mekaniskt hinder.</li> <li>2. Lindning delvis kortsloten.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kontakta kundtjänst.</li> <li>2. Kontakta kundtjänst.</li> </ol>
Starka vibrationer.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Verktyget sitter löst.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Dra åt verktyget och se till att det är rätt installerat.</li> </ol>
Gnistbildning i motorn.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Fastnade kolborstar.</li> <li>2. Lindning kortsloten.</li> <li>3. Kollektorn kortsloten.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kontakta kundtjänst.</li> <li>2. Kontakta kundtjänst.</li> <li>3. Kontakta kundtjänst.</li> </ol>

## Skydda miljön

Sortera ditt avfall och låt det gå till återvinning istället för att kasta det. Alla maskiner, slangar och förpackningsmaterial ska sorteras och hanteras enligt lokala miljöförordningar.



## Specifikationer

Strömförsörjning:	230 V ~ 50 Hz
Effekt:	450 W
Varvtal, obelastad:	4000 – 13000
Slipplatta diam.:	125 + 150 mm
Ljudtryck (LpA):	100 dB(A)
Ljudeffekt (LWA):	104 dB(A)
Vibrationsvärde:	3,5 m/s <sup>2</sup>

# Eksentersliper

ART.NR. 18-3047    MODELL S1B-AJ-150-UK  
30-9325                    S1B-AJ-150

Les nøye igjennom hele bruksanvisningen og ta vare på den til senere bruk. Vi reserverer oss mot ev. tekst- og bildefeil, samt forandringer av tekniske data. Ved tekniske problemer eller andre spørsmål, ta kontakt med vårt kundesenter (se opplysninger på baksiden).

## Generelle sikkerhetsinstruksjoner

**Advarsel!** Les alle instruksjonene grundig. Dersom instruksjonene ikke følges, kan dette lede til brann, elektrisk støt og/eller alvorlig skade. Med begrepet "elektriske håndverktøy" i teksten under, menes strømtilkoblede håndverktøy.

### 1) Arbeidsplassen

- a) **Hold arbeidsplassen ren, ryddig og godt opplyst.** Rotete arbeidsplass eller dårlig opplyste områder kan føre til ulykker.
- b) **Bruk ikke elektriske håndverktøy i omgivelser med eksplosjonsfare, som for eksempel i nærheten av lettantennelige væsker, gasser eller støv.** Elektrisk håndverktøy kan danne gnister som igjen kan antenne støv eller trespon.
- c) **Hold barn og andre tilskuere unna mens du bruker elektriske håndverktøy.**  
Du kan lett miste kontrollen dersom du blir forstyrret mens du arbeider.

### 2) Sikkerhet ved bruk av elektrisk strøm

- a) **Strømkabelens støpsel, til det elektriske verktøyet, må passe i vegguttaket.** Støpselet må ikke forandres på. Bruk aldri adapter sammen med elektrisk håndverktøy som krever jording. Ved bruk av originale kontakter og støpsler minskes faren for elektrisk støt.
- b) **Unngå kroppskontakt med jordede gjenstander som rør, ovner, komfyrer og kjøleskap.** Kroppskontakt med disse øker faren for elektrisk støt.
- c) **Elektrisk håndverktøy bør ikke utsettes for regn eller fuktighet.** Hvis det kommer vann inn i et elektrisk håndverktøy, øker faren for elektrisk støt.
- d) **Håndter strømkabelen med forsiktighet.** Den må ikke bli brukt til å bære verktøyet med. Dra ikke i kabelen når du skal ha stikket ut av kontakten. Hold kabelen unna varme, olje, skarpe kanter og bevegelige deler. Skadde eller deformerte støpsler kan øke faren for elektrisk støt.
- e) **Ved bruk av elektrisk håndverktøy utendørs, skal det benyttes skjøtekabel som er beregnet til dette formålet.** Når skjøtekabel som er beregnet for utendørs bruk benyttes, minsker faren for elektrisk støt.

### 3) Personlig sikkerhet

- a) **Vær våken og bruk sunn fornuft når du bruker et elektrisk verktøy.** Ikke bruk elektriske håndverktøy når du er trett eller påvirket av rusmidler, alkohol eller sterke medisiner. Når du bruker elektrisk håndverktøy, kan et lite øyeblikk med uoppmerksomhet resultere i store personskader.
- b) **Bruk verneutstyr. Benytt alltid vernebriller.** Bruk av verneutstyr som støvmaske, sklisliske såler på skoene, hjelm og hørselsvern, ved behov, minsker faren for personskade.
- c) **Unngå uønsket oppstart.** Påse at strømbryteren står i posisjon "OFF" før du kobler til strømmen. Det å bære et elektrisk håndverktøy med en finger på avtrekkeren/strømbryteren, eller å koble til strømmen når strømbryteren står i posisjon "ON", kan forårsake ulykker.
- d) **Fjern alle nøkler/serviceverktøy før du starter det elektriske håndverktøyet.** Et gjenglemt serviceverktøy på en roterende del, kan forårsake personskader.
- e) **Strekk deg ikke for langt. Påse at du står støtt og har god balanse hele tiden.** Da er du bedre forberedt når uventede situasjoner oppstår.
- f) **Benytt fornuftige arbeidsklær.** Ikke bruk løstsittende klær og smykker. Hold klær, hansker og smykker unna bevegelige deler. Løstsittende klær, smykker eller langt hår, kan sette seg fast i bevegelige deler.
- g) **Hvis det er mulig å koble til en støvsamler/støvsuger, bør dette gjøres.** Ved bruk av sådanne hjelpemidler, kan en minske faren for støvrelaterte skader og ulykker.

### 4) Bruk og vedlikehold av elektrisk håndverktøy

- a) **Ikke press et elektrisk håndverktøy.** Bruk elektriske håndverktøy som er beregnet til den arbeidsoperasjonen du skal utføre. Riktig innmatingshastighet er viktig for å utføre bedre og sikrere arbeide.
- b) **Ikke bruk det elektriske håndverktøyet dersom ikke strømbryteren virker og verktøyet ikke kan skrues av.** Alle elektriske håndverktøy, som ikke kan kontrolleres med en strømbryter, er farlige og må repareres.
- c) **Dra ut støpselet før du utfører justeringer, bytter tilbehør eller legger det elektriske håndverktøyet fra deg.** Dette for å unngå at elektrisk håndverktøy får en ukontrollert start.
- d) **Oppbevar elektrisk håndverktøy utilgjengelig for barn.** Påse også at elektrisk håndverktøy er utilgjengelig for personer som ikke har fått tilstrekkelig opplæring på eller er fortrolig med verktøyet. Elektrisk håndverktøy kan være farlige dersom de kommer i hendene på ukyndige.

- e) **Vedlikehold av elektrisk håndverktøy.** Påse at verktøyet ikke er feilinnstilt, at bevegelige deler ikke beveger seg usymmetrisk, at ingen deler er skadet eller at det elektriske håndverktøyet har andre feil, som kan påvirke verktøyets funksjon. Dersom noe er skadet må dette repareres før verktøyet tas i bruk. Mange ulykker skyldes dårlig eller manglende vedlikehold.
- f) **Hold verktøyet rent.** Påse også at det elektriske verktøyet holdes skarpt. Godt vedlikeholdt skjæreverktøy, med skarpe egger, er lettere å kontrollere.
- g) **Følg instruksjonen, ta hensyn til arbeidsforholdene og den type arbeid som skal utføres.** Bruk av elektrisk håndverktøy til andre arbeidsoperasjoner enn det som det er beregnet til, kan skape farlige situasjoner.

## 5) Service

- a) **La profesjonelle fagfolk utføre service og reparasjoner.** Benytt kun originale reservedeler. Dette for å opprettholde sikkerheten ved bruk av det elektriske håndverktøyet.

## Spesielle sikkerhetsforskrifter for eksentersliper

- Bruk vernemaske ved slipearbeid og om mulig kan du også koble en støvsuger til maskinen.
- Vær ekstra nøye ved sliping av farge som kan inneholde bly eller ved sliping av tre, metall eller andre materialer, som kan avgi giftig slipestøv. Påse også at personer, som oppholder seg på eller i nærheten av arbeidsplassen, er beskyttet.
- Slipestøv kan være svært brannfarlig blandet med luft.

## Produktmerking med sikkerhetssymboler



Bruk alltid hørselsvern, vernebrille og støv-/vernemaske.



Les hele bruksanvisningen før du bruker produktet og spar den for framtidig bruk.

## Produktbeskrivelse



- |   |   |
|---|---|
| 1. Støvpose                             | 5. Justerbart håndtak                   |
| 2. Strømbryter                          | 6. Låsespak for det stillbare håndtaket |
| 3. Låseknapp for strømbryter            | 7. Slipedisk med borrelåsfeste          |
| 4. Ratt for trinnløs turtallsregulering |   |

## Bruk

### Til-/ frakobling

Du starter og stopper maskinen ved å trykke inn og slippe strømbryteren (2). Strømbryteren kan også låses i inntrykt posisjon ved hjelp av at låseknappen (3) trykkes inn. Låsing oppheves ved at strømbryteren trykkes helt inn.

### Innstilling av turtall

Turtallet kan stilles inn mellom 4000 og 13000 o/min. Roter rattet til du har kommet til ønsket turtall. Dette kan også gjøres når maskinen går. Etter lengre tids sliping med lavt turtall bør man la motoren gå med maks. turtall i ca. 3 minutter, for å kjøle ned motoren.

### Bytte av slipeplate

Du skifter enkelt mellom de to slipeplatene 125 mm og 150 mm ved å løsne de fire skruene på undersiden av slipeplaten. Bytt deretter slipeplate og trekk til skruene igjen.

## Vedlikehold

- Hold alltid motorens ventilasjonsåpninger fri for spon og smuss.
- Rengjør maskinen med en fuktig klut, eventuelt med et mildt rengjøringsmiddel. Unngå slipende rengjøringsmiddel og løsemiddel.

## Feilsøkingsskjema

Problem	Mulig årsak	Mulig tiltak
Maskinen går ikke.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Ingen strøm.</li><li>2. Slitte kullbørster.</li><li>3. Kortslutning.</li><li>4. Feil på strømbryteren.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Kontroller at vegguttaket er strømførende.</li><li>2, 3, 4. Kontakt kundetjenesten ved motor- eller strømfeil.</li></ol>
Maskinen går sakte.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Sløvt eller skadet verktøy.</li><li>2. For lavt turtal.</li><li>3. Motoren er overopphetet.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Slip eller bytt verktøyet.</li><li>2. Mat ikke så hardt.</li><li>3. Mat ikke så hardt.</li></ol>
Uvanlige lyder høres.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Mekanisk hinder.</li><li>2. Spole delvis kortslettet.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Kontakt kundetjenesten.</li><li>2. Kontakt kundetjenesten.</li></ol>
Sterke vibrasjoner.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Verktøyet sitter løst.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Dra til verktøyet og påse at det er rett installert.</li></ol>
Gnistdannelse i motoren	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Kullbørster sitter fast.</li><li>2. Spole kortslettet.</li><li>3. Kollektoren kortslettet.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Kontakt kundetjenesten.</li><li>2. Kontakt kundetjenesten.</li><li>3. Kontakt kundetjenesten.</li></ol>

## Beskytt miljøet

Sorter avfallet og la det gå til gjenvinning istedenfor å kaste det. Alle maskiner, slanger og all emballasje skal sorteres og håndteres i henhold til lokale miljøforskrifter.



## Spesifikasjoner

Strømforsyning:	230 V AC, 50 Hz
Effekt:	450 W
Turtall, ubelastet:	4000 – 13000 o/min
Slippeplate diameter:	125 + 150 mm
Lydtrykk (LpA):	100 dB (A)
Lydeffekt (LWA):	104 dB (A)
Vibrasjonsverdi:	3,5 m/s <sup>2</sup>



# Epäkeskoihiomakone

TUOTENUMERO 18-3047 MALLI S1B-AJ-150-UK  
30-9325 S1B-AJ-150

Lue käyttöohjeet ennen tuotteen käyttöönottoa. Säilytä käyttöohjeet tulevaa tarvetta varten. Pidätämme oikeuden teknisten tietojen muutoksiin. Emme vastaa mahdollisista teksti- tai kuvavirheistä. Jos laitteeseen tulee teknisiä ongelmia, ota yhteys myymälään tai asiakaspalveluun (yhteystiedot käyttöohjeen lopussa).

## Yleisiä turvallisuusohjeita

**Varoitus!** Lue kaikki ohjeet. Seuraavien ohjeiden noudattamatta jättäminen saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan onnettomuuteen. Allaolevan varoitustekstin termi ”sähkökäyttöinen käsityökalu” tarkoittaa sinun verkkovirralla tai paristoilla/akulla toimivaa käsityökaluasi.

### 1) Työtila

- a) **Pidä työtilat puhtaina ja hyvin valaistuin.** Täynnä tavaraa olevat ja pimeät tilat ovat avoin kutsu onnettomuudelle.
- b) **Älä käytä sähkökäyttöisiä käsityökaluja räjähdysriskissä ympäristössä, kuten helposti syttyvien nesteiden, kaasujen tai pölyn lähellä.** Sähkökäyttöiset käsityökalut muodostavat kipinöitä, jotka saattavat sytyttää pölyn tai höyryä.
- c) **Pidä lapset ja vierailijat loitolla, kun käytät sähkökäyttöisiä käsityökaluja.** Häiriötekijät saattavat johtaa laitteen hallinnan menettämiseen.

### 2) Sähköturvallisuus

- a) **Sähkökäyttöisen käsityökalun pistokkeen tulee sopia pistorasiaan.** Älä muuta pistoketta millään tavalla. Älä käytä adapteria maadoitettujen sähkökäyttöisten sähkötyökalujen kanssa. Pistokkeet, joita ei ole muutettu sekä sopivat pistorasiat pienentävät sähköiskun vaaraa.
- b) **Vältä koskettamasta maadoitettuja esineitä, kuten putkia, lämpöpattereita, hellaa tai jääkaappia.** Sähköiskun riski kasvaa, mikäli kehosi on maadoitettu.
- c) **Älä altista sähkökäyttöistä käsityökalua sateella, äläkä käytä sitä kosteissa olosuhteissa.** Veden joutuminen sähkökäyttöiseen käsityökaluun lisää sähköiskun vaaraa.
- d) **Käsittele sähköjohtoa varoen.** Älä käytä sähköjohtoa laitteen kantamiseen, äläkä irrota pistoketta pistorasiasta johdosta vetämällä. Älä altista virtajohtoa kuumuudelle, öljyille, teräville reunoille tai liikkuville osille. Vioittuneet tai sotkeutuneet virtajohdot lisäävät sähköiskun vaaraa.
- e) **Kun käytät sähkökäyttöistä käsityökalua ulkona, käytä ainoastaan ulkokäyttöön sopivia jatkojohtoja.** Ulkokäyttöön sopivan jatkojohdon käyttäminen pienentää sähköiskun vaaraa.

### 3) Oma turvallisuutesi

- a) **Ole huolellinen ja käytä tervettä järkeä kun työskentelet sähkökäyttöisellä käsityökalulla.** Älä käytä sähkökäyttöistä käsityökalua, mikäli olet väsynyt tai huumeiden, lääkkeiden tai alkoholin vaikutuksen alaisena. Lyhyenkin hetken kestävä tarkkaavaisuuden herpaantuminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen.
- b) **Käytä suojavarusteita. Käytä aina suojalaseja.** Suojavarusteiden, kuten hengityssuojaimen, liukuestekenkien, kypärän ja kuulosuojaimien käyttäminen vähentää loukkaantumisvaaraa.
- c) **Vältä tahatonta käynnistystä. Varmista, että virtakytkin on asennossa "OFF" ennen kuin liität pistokkeen seinäpistorasiaan.** On äärimmäisen vaarallista kantaa sähkökäyttöistä käsityökalua sormi liipaisimella tai liittää sähkökäyttöinen käsityökalu pistorasiaan virtakytkimen ollessa "ON"-asennossa.
- d) **Poista kaikki huoltotyökalut/avaimet ennen kuin käynnistät sähkökäyttöisen käsityökalun.** Sähkökäyttöisen käsityökalun liikkuvan osan päälle unohdettu työkalu saattaa johtaa onnettomuuteen.
- e) **Älä kurota liian kauas. Varmista, että työasentosi on tasapainoinen työn jokaisessa vaiheessa.** Näin olet paremmin varustautunut mahdollisen onnettomuuden sattuessa.
- f) **Käytä sopivia vaatteita. Älä käytä löysiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet loitolla liikkuvista osista.** Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset saattavat juuttua liikkuviin osiin.
- g) **Jos käytössäsi on pölynpoistojärjestelmä, käytä sitä.** Näiden apuvälineiden käyttö saattaa vähentää pölyyn liittyviä vaaroja.

### 4) Sähkökäyttöisten käsityökalujen käyttäminen ja huoltaminen

- a) **Älä pakota sähkökäyttöistä käsityökalua.** Käytä sähkökäyttöistä käsityökalua, joka soveltuu suunnittelemaasi työtehtävään. Sopiva sähkökäyttöinen käsityökalu tekee työn paremmin ja turvallisemmin oikealla syöttönopeudella.
- b) **Älä käytä sähkökäyttöistä käsityökalua, mikäli virtakytkin ei käynnistä ja sammuta laitetta.** Kaikki sähkökäyttöiset käsityökalut, joita ei voida hallita virtakytkimellä, ovat vaarallisia ja ne tulee korjata.
- c) **Irrota pistoke pistorasiasta ennen kuin teet sähkökäyttöiseen käsityökaluun säätöjä tai ennen kuin vaihdat sen varusteita tai ennen kuin asetat sen säilytykseen.** Nämä ennaltaehkäisevät toimenpiteet vähentävät sähkökäyttöisen käsityökalun tahatonta käynnistymistä.
- d) **Säilytä sähkökäyttöisiä käsityökaluja lasten ulottumattomissa.** Älä luovuta sähkökäyttöistä käsityökalua henkilöille, jotka eivät tunne sitä tai sen käyttöohjetta. Sähkökäyttöiset käsityökalut ovat vaarallisia tottumattomien käyttäjien käsissä.

- e) **Huolla sähkökäyttöisiä käsityökaluja.** Tarkasta, että säädöt ovat kunnossa, että liikkuvat osat liikkuvat esteettä, että osat ovat ehjiä, ja että sähkökäyttöisessä käsityökalussa ei ole muita seikkoja, jotka haittaavat laitteen toimintaa. Jos jokin osa on vioittunut, se tulee korjata ennen käyttöä. Monet onnettomuudet johtuvat väärin hoidetuista sähkökäyttöisistä käsityökaluista.
- f) **Pidä työkalut puhtaina ja terävinä.** Terätyökalun hallinta on helpompaa, kun se on oikein hoidettu ja sen terät ovat teräviä.
- g) **Käytä sähkökäyttöistä käsityökalua, sen varusteita tms. ohjeiden mukaisesti ja sellaisella tavalla, joka sopii kyseiselle sähkökäyttöiselle käsityökalulle ja ota myös huomioon työskentelyolosuhteet ja suoritettava työ.** Sähkökäyttöisen käsityökalun käyttäminen muihin kuin sille tarkoitettuihin työtehtäviin saattaa johtaa vaaratilanteeseen.

## 5) Huolto

- a) **Laitteen saa huoltaa ja korjata ainoastaan ammattihenkilö ja huollossa tulee käyttää ainoastaan alkuperäisosa.** Näin taataan sähkökäyttöisen käsityökalun turvallisuus.

## Epäkeskohiomakoneen turvallisuusohjeita

- Käytä suojanaamaria hiontatöissä. Jos mahdollista, liitä pölynpoistoimuri koneen imuliitäntään.
- Ole erityisen huolellinen myrkyllisten hiontapölyjen suhteen: Lyijypitoiset maalit, tietyt puut, metallit ja muut materiaalit saattavat tuottaa myrkyllistä pölyä. Huolehdi myös muiden paikalla olevien suojauksesta.
- Hiontapöly saattaa olla erittäin syttymisherkkää sekoitessaan ilman kanssa.

## Tuotteen merkinnät ja turvallisuussymbolit



Käytä kuulosuojaimia, visiiriä tai suojalaseja ja hengityssuojainta.



Lue käyttöohje huolellisesti ennen käyttöä ja säilytä se vastaisuuden varalle.

# Tuotekuvaus



1. Pölysäiliö
2. Virtakytkin
3. Virtakytkimen lukituspainike
4. Portaattoman kierrosluvun säätönuppi
5. Säädettävä kahva
6. Säädettävän kahvan lukitsin
7. Hiomalevy tarrakiinnityksellä

## Käyttö

### Käynnistys ja sammutus

Kone käynnistyy ja sammuu virtakytkintä (2) painamalla ja päästämällä. Virtakytkin voidaan myös lukita painamalla lukituspainike (3) sisään. Lukitus vapautuu, kun virtakytkin (2) painetaan pohjaan.

### Kierrosluvun asetus

Koneessa on säädettävä kierrosluku 4000 - 13 000 kierrosta minuutissa. Nupilla (4) voidaan säätää haluttu kierrosnopeus myös koneen käydessä. Jos hiot pitkään alhaisella kierrosluvulla, tulee moottorin antaa käydä täysillä kierroksilla n. 3 minuutin ajan moottorin viilentämiseksi.

### Hiomalaikan vaihto

Vaihda 125 mm:n ja 150 mm:n hiomalaikkojen välillä avaamalla hiomalaikan alapuolella olevat neljä ruuvia. Vaihda hiomalaikka ja kiristä ruuvit.

# Huolto ja ylläpito

- Pidä moottorin tuuletusaukot puhtaina, poista mahdolliset purut, roskat ym.
- Puhdista laite kostutetulla liinalla ja käytä tarvittaessa mietoa pesuaineliuosta. Älä käytä liuotusaineita tai hankaavia puhdistusaineita.

## Vianhakutaulukko

Ongelma	Mahdollinen syy	Mahdollinen toimenpide
Laite ei käy:	1. Ei virtaa. 2. Kuluneet hiiliharjat. 3. Oikosulku. 4. Virtakytkimessä vikaa.	1. Varmista, että pistorasiassa on virtaa. 2, 3, 4. Ota yhteys myymälään, jos laitteessa on moottori- tai sähkövika.
Laite käy hitaasti.	1. Tylsä/viallinen työkalu 2. Liian alhainen kierrosluku. 3. Moottori on ylikuumentunut	1. Vaihda työkalu. 2. Älä syötä liian kovaa 3. Älä syötä liian kovaa
Epätavallisia ääniä.	1. Mekaaninen este 2. Käämi osittain oikosulussa.	1. Ota yhteys myymälään. 2. Ota yhteys myymälään.
Laite tärisee voimakkaasti.	1. Työkalu on löysästi kiinni	1. Kiristä työkalu ja varmista, että se on asennettu oikein.
Moottori kipi-nöi.	1. Juuttuneet hiiliharjat. 2. Käämi oikosulussa 3. Kollektori oikosulussa	1. Ota yhteys myymälään. 2. Ota yhteys myymälään. 3. Ota yhteys myymälään.

## Kierrätys

Kierrätä tuote asianmukaisesti, kun poistat sen käytöstä. Ota yhteys kuntasi jääteneuvontaan, mikäli olet epävarma.



## Tekniset tiedot

Virtalähde:	230 V ~ 50 Hz
Teho:	450 W
Kuormittamaton kierrosluku:	4000 – 13000
Hiomalevyn halkaisija:	125 + 150 mm
Äänenpaine (LpA):	100 dB (A)
Melutaso (LWA):	104 dB (A)
Tärinätaso:	3,5 m/s <sup>2</sup>

# Declaration of Conformity



Hereby, Clas Ohlson AB, declares that the machinery:

**Orbital Sander Cotech  
18-3047 / S1B-AJ-150-UK  
30-9325 / S1B-AJ-150**

Complies with the provisions of the following Directive:

98/37/EC	MACHINERY
2006/95/EC	LOW VOLTAGE EQUIPMENT
89/336/EEC	EMC

Insjön, Sweden, February 2008

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'K. Balkow', with a long horizontal flourish extending to the right.

K. Balkow  
President

Clas Ohlson, 793 85 Insjön, Sweden





## SVERIGE

---

KUNDTJÄNST            Tel: 0247/445 00  
                                 Fax: 0247/445 09  
                                 E-post: kundtjanst@clasohlson.se

INTERNET                www.clasohlson.se  
BREV                      Clas Ohlson AB, 793 85 INSJÖN

## NORGE

---

KUNDESENTER         Tlf.: 23 21 40 00  
                                 Faks: 23 21 40 80  
                                 E-post: kundesenter@clasohlson.no

INTERNETT              www.clasohlson.no  
POST                      Clas Ohlson AS, Postboks 485 Sentrum, 0105 OSLO

## SUOMI

---

ASIAKASPALVELU     Puh: 020 111 2222  
                                 Faksi: 020 111 2221  
                                 Sähköposti: info@clasohlson.fi

INTERNET                www.clasohlson.fi  
OSOITE                    Clas Ohlson Oy, Yrjönkatu 23 A, 00100 HELSINKI

## UNITED KINGDOM

---

For consumer contact, please visit  
[www.clasohlson.co.uk](http://www.clasohlson.co.uk) and click on  
customer service.

INTERNET                [www.clasohlson.co.uk](http://www.clasohlson.co.uk)